

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 875
Sitzung vom 31/10/2025 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Landesgesetzentwurf: "Bestimmungen in
Zusammenhang mit dem
Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2026"

Oggetto:

Disegno di legge provinciale: "Disposizioni
collegate alla legge di stabilità provinciale
per l'anno 2026"

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

GS.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Artikel 36 und 39 sowie Punkt 4.1 der Anlage 4/1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sehen vor, dass die Regionen einen Stabilitätsgesetzentwurf, einen Haushaltsgesetzentwurf, sowie etwaige Entwürfe für Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Haushalt erlassen.

Artikel 22-bis des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, sieht die Genehmigung des Landesstabilitätsgesetzes und des damit verbundenen Gesetzes vor.

Am 22. Oktober 2025 wurde das zwingende Gutachten des Rates der Gemeinden zum Gesetzentwurf gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, angefordert. Am 27. Oktober 2025 hat der Rat der Gemeinden zu den Artikeln des beigelegten Gesetzentwurfes ein positives Gutachten erlassen.

Die Landesregierung hat den Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses bilden, eingesehen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den im Betreff genannten Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses bilden, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue.

Gli articoli 36 e 39, nonché il punto 4.1 dell'allegato 4/1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevedono l'adozione da parte delle Regioni di un disegno di legge di stabilità, di un disegno di legge di bilancio e di eventuali disegni di legge collegati alla manovra di bilancio.

L'articolo 22-bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, prevede l'approvazione della legge di stabilità provinciale e della legge collegata.

In data 22 ottobre 2025 è stato richiesto il parere obbligatorio del Consiglio dei Comuni sul disegno di legge ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4. In data 27 ottobre 2025 il Consiglio dei Comuni ha espresso un parere positivo sugli articoli del disegno di legge allegato.

La Giunta provinciale ha preso visione del disegno di legge e della relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a unanimità di voti legalmente espressi:

- 1) di approvare il disegno di legge di cui in oggetto e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Landesgesetzentwurf

Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2026

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Juli 2023, Nr. 13, „Koordinierte Führung auf Landesebene der Stätten und Elemente, die Gegenstand von UNESCO-Anerkennungen sind“

1. In Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Juli 2023, Nr. 13, werden die Wörter „inhaltlichen Ausarbeitung“ durch das Wort „Durchführung“ ersetzt.

2. Nach Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Juli 2023, Nr. 13, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Die Autonome Provinz Bozen kann für die in Absatz 3 angeführten Zielsetzungen Vereinbarungen mit den Trägerkörperschaften der Besucherzentren laut den Absätzen 1 und 2 abschließen.“.

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, welche sich für das Jahr 2026 auf 257.582,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 257.582,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 257.582,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, „Recht auf Hochschulbildung“

1. In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „ihren Wohnsitz“ die Wörter „seit mindestens zwei Jahren“ eingefügt.

Art. 3

Disegno di legge provinciale

Disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l'anno 2026

Art. 1

Modifica della legge provinciale 18 luglio 2023, n. 13, “Gestione coordinata dei siti ed elementi oggetto di riconoscimenti UNESCO in provincia di Bolzano”

1. Nel comma 3 dell'articolo 5 della legge provinciale 18 luglio 2023, n. 13, le parole: “nell'elaborazione dei contenuti” sono sostituite dalle parole: “nell'attuazione”.

2. Dopo il comma 3 dell'articolo 5 della legge provinciale 18 luglio 2023, n. 13, è aggiunto il seguente comma:

“3-bis. La Provincia autonoma di Bolzano può stipulare convenzioni con gli enti pubblici gestori dei centri visita di cui ai commi 1 e 2 per le finalità indicate al comma 3.”.

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 257.582,00 euro per l'anno 2026, in 257.582,00 euro per l'anno 2027 e in 257.582,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 2

Modifica della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, “Diritto allo studio universitario”

1. Al termine della lettera e) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche, sono aggiunte le parole: “da almeno due anni”.

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, „Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung“

1. In Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Nicht EU-Bürgerinnen und Bürger sind, die“ die Wörter „seit mindestens zwei Jahren“ eingefügt.

Art. 4

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“

1. In Artikel 24 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, werden die Wörter „Mit Durchführungsverordnung werden“ durch die Wörter „Die Landesregierung bestimmt“ ersetzt und das Wort „festgelegt“ wird gestrichen.

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, „Bestimmungen zur Bonifizierung“

1. Nach Artikel 4 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„7-bis. Bonifizierungskonsortien können ihre Vermögensgüter den Gemeinden, Bezirksgemeinschaften, Gemeindekonsortien oder anderen Gebietskörperschaften, den vom Land abhängigen Betrieben und Körperschaften sowie Organisationen des öffentlichen Rechts, die vom Land errichtet wurden, ihren Sitz in Südtirol haben, öffentliche Zwecke verfolgen und keine Wirtschaftstätigkeit ausüben, unentgeltlich abtreten.“

Art. 6

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung, der erneuerbaren Energiequellen und des Klimaschutzes“

1. Artikel 2 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

Modifica della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, “Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio”

1. Nella lettera e) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, e successive modifiche, dopo le parole: “cittadine e cittadini extracomunitari residenti” sono inserite le parole: “da almeno due anni”.

Art. 4

Modifica della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, “Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”

1. Nel comma 2 dell’articolo 24 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, le parole: “Nel regolamento di esecuzione sono stabiliti” sono sostituite dalle parole: “La Giunta provinciale stabilisce”.

Art. 5

Modifica della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, “Norme in materia di bonifica”

1. Dopo il comma 7 dell’articolo 4 della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“7-bis. I consorzi di bonifica possono cedere a titolo gratuito i propri beni patrimoniali ai comuni, alle comunità comprensoriali, ai consorzi di comuni o ad altri enti territoriali, ad aziende ed enti dipendenti dalla Provincia nonché ad organismi di diritto pubblico dalla stessa costituiti che hanno la loro sede in Alto Adige, perseguono fini di interesse pubblico e non svolgono attività economica.”.

Art. 6

Modifica della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, “Disposizioni in materia di risparmio energetico, energie rinnovabili e tutela del clima”

1. Il comma 6 dell’articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

„6. Die Beiträge laut den Absätzen 1 und 2 sind für dieselben zulässigen Ausgaben mit keinen weiteren Beiträgen oder Förderungen sonstiger Art kumulierbar, die in staatlichen Bestimmungen oder zu Lasten des Landeshaushaltes vorgesehen sind. Die Beiträge laut den Absätzen 1 und 2 für öffentliche Verwaltungen sind mit Finanzierungen öffentlicher Bauarbeiten im Sinne der Artikel 3 und 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, kumulierbar. Die Beiträge laut den Absätzen 1 und 1-ter sind mit den in Artikel 8 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 8. November 2021, Nr. 199, genannten Anreiztarifen kumulierbar, unter Einhaltung der Kumulierungsvorgaben gemäß Dekret des Ministers für Umwelt und Energiesicherheit vom 7. Dezember 2023, Nr. 414.“.

Art. 7

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, „Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung“

1. In Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, werden die Wörter „500.000,00 Euro“ durch die Wörter „750.000,00 Euro“ ersetzt.

2. Nach Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. Das gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) aufgenommene Personal erarbeitet, begleitet und koordiniert für die Agentur für Bevölkerungsschutz unter anderem Studien, Pläne, Analysen, Maßnahmen sowie Bewertungen zum Management der hydrogeologischen Risiken und zur Dokumentation und Bewältigung der Ereignisse. Darüber hinaus führt es Verwaltungstätigkeiten durch.“.

Art. 8

Änderung des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“

1. Nach Artikel 21 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 21-bis

“6. I contributi di cui ai commi 1 e 2 non sono cumulabili per le stesse spese ammissibili con altri contributi o agevolazioni di qualunque tipo previsti dalla normativa statale o a carico del bilancio provinciale. I contributi di cui ai commi 1 e 2 a favore di pubbliche amministrazioni sono cumulabili con finanziamenti di opere pubbliche ai sensi degli articoli 3 e 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. I contributi di cui ai commi 1 e 1-ter sono cumulabili con le tariffe incentivanti di cui all'articolo 8 del decreto legislativo 8 novembre 2021, n. 199, nel rispetto delle condizioni di cumulabilità ai sensi del decreto del Ministro dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica 7 dicembre 2023, n. 414.“.

Art. 7

Modifica della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, “Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo”

1. Nel comma 6 dell'articolo 8 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, le parole: “500.000,00 euro” sono sostituite dalle parole: “750.000,00 euro”.

2. Dopo il comma 6 dell'articolo 8 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, è aggiunto il seguente comma:

“6-bis. Il personale assunto ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b), predispone, segue e coordina, per conto dell'Agenzia per la Protezione civile, studi, piani, analisi, misure e valutazioni per la gestione del rischio di dissesto idrogeologico e per la documentazione e la gestione degli eventi. Inoltre, svolge attività amministrative.“.

Art. 8

Modifica della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, “Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”

1. Dopo l'articolo 21 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 21-bis

*Beitrag infolge einer
Evakuierungsanordnung*

1. Die Agentur für Bevölkerungsschutz kann Personen, die infolge einer Evakuierungsanordnung bei Gefahr im Verzug oder zwingender Notwendigkeit aus ihren Wohngebäuden evakuiert werden müssen, einen Beitrag zur Beschaffung einer Unterkunft gewähren. Die Landesregierung legt die Richtlinien für die Gewährung des Beitrages fest.“.

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 1.000.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 1.000.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 1.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 9

*Änderung des Landesgesetzes vom 15.
April 2025, Nr. 4, „Allgemeine
Brandschutzverfahren“*

1. Nach Artikel 3 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4-bis. Das Amt ist für die Überwachung der Sicherheit von Wärmezeugern für Warmwasserheizungsdruckanlagen zuständig, bei denen die Wassertemperatur unter der Siedetemperatur bei atmosphärischem Druck liegt. Die für die Heizanlage beizufügenden und aufzubewahrenden Unterlagen sowie die Instandhaltungsintervalle werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.“.

2. In Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Mitglieder des LBB“ die Wörter „, die von der Landesregierung für die Dauer von vier Jahren ernannt werden,“ eingefügt.

3. In Artikel 6 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Mitglieder des LBSV“ die Wörter „, die von der Landesregierung für die Dauer von vier Jahren ernannt werden,“ eingefügt.

*Contributo a seguito di ordinanza di
evacuazione*

1. L'Agenzia per la protezione civile può concedere alle persone interessate da un'ordinanza di evacuazione da abitazioni residenziali emanata per pericolo imminente o necessità cogente un contributo per il reperimento di un'abitazione. La Giunta provinciale stabilisce i criteri per la concessione del contributo.”.

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 1.000.000,00 euro per l'anno 2026, in 1.000.000,00 euro per l'anno 2027 e in 1.000.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 9

*Modifica della legge provinciale 15 aprile
2025, n. 4, “Procedure generali per la
prevenzione degli incendi”*

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 3 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, è aggiunto il seguente comma:

“4-bis. L'Ufficio è responsabile della vigilanza sulla sicurezza dei generatori di calore per impianti termici ad acqua calda sotto pressione con temperatura non superiore a quella di ebollizione a pressione atmosferica. La documentazione da allegare e da detenere per l'impianto termico nonché la periodicità della manutenzione sono definite con regolamento di esecuzione.”.

2. Nel comma 3 dell'articolo 5 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “Il CTPPI” sono inserite le parole: “è nominato dalla Giunta provinciale per la durata di quattro anni ed”.

3. Nel comma 4 dell'articolo 6 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “Il CTPIR” sono inserite le parole: “è nominato dalla Giunta provinciale per la durata di quattro anni ed”.

4. In Artikel 7 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorien B und C“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151,“ eingefügt.

5. In Artikel 7 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorie A“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151“ eingefügt.

6. In Artikel 7 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorien B und C“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151“ eingefügt.

7. In Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorie A“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151,“ eingefügt.

8. In Artikel 8 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorien B und C“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151,“ eingefügt.

9. In Artikel 16 Absatz 7 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorie C“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151“ eingefügt.

10. In Artikel 16 Absatz 7 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Kategorien A und B“ die Wörter „laut Anhang I des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151“ eingefügt.

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“

1. In Artikel 21 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, werden die Wörter „der für die Vermögensverwaltung zuständige Landesrat“ durch die Wörter „die für die

4. Nel comma 8 dell'articolo 7 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categorie B e C” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

5. Nel comma 9 dell'articolo 7 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categoria A” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

6. Nel comma 10 dell'articolo 7 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categorie B e C” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

7. Nel comma 2 dell'articolo 8 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categoria A” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

8. Nel comma 3 dell'articolo 8 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categorie B e C” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

9. Nella lettera a) del comma 7 dell'articolo 16 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categoria C” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

10. Nella lettera b) del comma 7 dell'articolo 16 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, dopo le parole: “categorie A e B” sono inserite le parole: “di cui all'allegato I del decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151”.

Art. 10

Modifica della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”

1. Nel comma 1 dell'articolo 21 della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, e successive modifiche, le parole: “l'assessore competente per l'amministrazione del patrimonio” sono sostituite dalle parole: “la/il

Vermögensverwaltung zuständige
Führungskraft der Abteilung“ ersetzt.

dirigente di ripartizione competente per
l'amministrazione del patrimonio”.

Art. 11

*Änderung des Landesgesetzes vom 17.
Dezember 1998, Nr. 13,
„Wohnbauförderungsgesetz“*

1. Artikel 43 Absatz 1 des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält
folgende Fassung:

„1. Eine Wohnung gilt als angemessen,
wenn die bewohnbare Nutzfläche nicht
kleiner ist als die Fläche, die mit Beschluss
der Landesregierung in Bezug auf die Anzahl
und Eigenschaften der Familienmitglieder
festgelegt wird.“.

2. In Artikel 43 Absatz 3 des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender
Fassung, werden die Wörter „im Sinne der
geltenden Bestimmungen“ mit den Wörtern
„im Sinne der Bestimmungen zur Umsetzung
dieses Gesetzes“ ersetzt.

3. Artikel 50-bis Absatz 1 des
Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998,
Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„1. Innerhalb eines Jahres nach den in Artikel
50 angegebenen Fristen für die
Fertigstellung und Besetzung der Wohnung
müssen zu Lasten der geförderten Wohnung
die Sozialbindung für den geförderten
Wohnbau und die Bindung laut Artikel 39 des
Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in
geltender Fassung, grundbücherlich
angemerkt werden und es müssen alle
Unterlagen vorgelegt sein, die laut
Beschluss der Landesregierung für die
Ausbezahlung der Wohnbauförderung
notwendig sind.

4. Nach Artikel 57 Absatz 4 des
Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998,
Nr. 13, wird folgender Absatz eingefügt:

„4-bis. Für Wohnungen in Gemeinden, die im
Sinne von Artikel 38 Absatz 1 letzter Satz
des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr.
9, in geltender Fassung, als strukturschwach
und abwanderungsgefährdet eingestuft sind,
werden die Beträge gemäß Absatz 2 um 25
Prozent erhöht. Bei Häufung mit den
Erhöhungen gemäß den Absätzen 3 und 4,
beträgt die maximal mögliche
Gesamterhöhung 35 Prozent.“.

Art. 11

*Modifica della legge provinciale 17
dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento
dell'edilizia abitativa agevolata”*

1. Il comma 1 dell'articolo 43 della legge
provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così
sostituito:

“1. Un'abitazione si considera adeguata
quando la superficie utile abitabile non è
inferiore alla metratura stabilita con
deliberazione della Giunta provinciale in
funzione del numero e delle caratteristiche
dei componenti il nucleo familiare.”.

2. Nel comma 3 dell'articolo 43 della legge
provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e
successive modifiche, le parole: “ai sensi
delle disposizioni vigenti” sono sostituite
dalle parole: “ai sensi delle disposizioni di
attuazione della presente legge”.

3. Il comma 1 dell'articolo 50-bis della legge
provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e
successive modifiche, è così sostituito:

“1. Entro un anno dai termini indicati
all'articolo 50 per l'ultimazione e
l'occupazione dell'abitazione devono essere
annotati nel libro fondiario, a carico
dell'abitazione agevolata, il vincolo sociale di
edilizia abitativa agevolata e il vincolo di cui
all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio
2018, n. 9, e successive modifiche, e deve,
inoltre, essere presentata
la documentazione richiesta dalla delibera
della Giunta provinciale per l'erogazione
dell'agevolazione edilizia.”.

4. Dopo il comma 4 dell'articolo 57 della
legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è
inserito il seguente comma:

“4-bis. Per le abitazioni site in un comune
classificato come strutturalmente
svantaggiato e a rischio di emigrazione ai
sensi dell'articolo 38, comma 1, ultimo
periodo, della legge provinciale 10 luglio
2018, n. 9, e successive modifiche, gli
importi di cui al comma 2 sono incrementati
del 25 per cento. In caso di cumulo con gli
incrementi di cui ai commi 3 e 4, il limite
massimo di incremento complessivo è del 35
per cento.”.

5. In Artikel 62 Absatz 4-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird das Wort „volle“ gestrichen.

6. Nach Artikel 62 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„7-bis. Im zweiten Bindungsjahrzehnt ist die Bestellung von Hypotheken zu Lasten der geförderten Wohnung ohne die in Absatz 4 vorgesehenen Beschränkungen möglich.“.

7. In Artikel 65 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Zu längeren Abwesenheiten“ die Wörter „, bis zu insgesamt zwei Jahren im Zeitraum der Bindungslaufzeit,“ eingefügt.

8. In Artikel 68 Absatz 4 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Wohnbauförderung sind“ die Wörter „, mit Ausnahme von Änderungen in der Aufteilung der Innenräume der Wohnung, für welche keine Unbedenklichkeitserklärung erforderlich ist“ eingefügt.

9. Artikel 68 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4-bis. Für die Abtretung von Miteigentumsrechten sowie für die Begründung von Dienstbarkeitsrechten gemäß 3. Buch 6. Titel des Zivilgesetzbuches, an gemeinschaftlichen Teilen von materiell geteilten Gebäuden oder an verbundenen Miteigentumsrechten an Zubehörsflächen, ist die Unbedenklichkeitserklärung laut Absatz 4 nicht erforderlich.“.

10. Nach Artikel 137-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Bei Projekten zur Wiedergewinnung der Wohnung für den Grundwohnbedarf, die innerhalb 31. Dezember 2025 von der Gemeinde genehmigt wurden, kann für die Kontrolle der Einhaltung der Obergrenze der Erweiterung gemäß Artikel 40 Absatz 6 alternativ zur maximalen Baumasse von insgesamt 495 Kubikmetern eine maximale

5. Nel comma 4-ter dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “pieno proprietario/piena proprietaria” sono sostituite dalle parole: “proprietario/proprietaria”.

6. Dopo il comma 7 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“7-bis. Nel secondo decennio di durata del vincolo è ammessa la costituzione di ipoteche a carico dell'abitazione agevolata senza i limiti previsti dal comma 4.”.

7. Nel comma 4 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo le parole: “Assenze più lunghe” sono aggiunte le parole: “, fino a due anni complessivi nel periodo di durata del vincolo,”.

8. Nella lettera e) del comma 4 dell'articolo 68 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo le parole: “agevolazioni edilizie” sono aggiunte le parole: “ad esclusione delle variazioni nella distribuzione dei vani interni all'abitazione, per le quali non è necessario alcun nulla osta”.

9. Il comma 4-bis dell'articolo 68 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“4-bis. Per la cessione di diritti di comproprietà, nonché per la costituzione di diritti di servitù ai sensi del titolo VI del libro III del Codice civile, sulle parti comuni di edifici suddivisi in porzioni materiali o su diritti di comproprietà congiunti su terreni pertinenziali, non è richiesto il nulla osta di cui al comma 4.”.

10. Dopo il comma 3 dell'articolo 137-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“3-bis. In caso di progetti di risanamento dell'abitazione per il fabbisogno abitativo primario approvati dal comune entro il 31 dicembre 2025, per la verifica del rispetto del limite massimo per l'ampliamento ai sensi dell'articolo 40, comma 6, si può tenere conto, in alternativa alla volumetria massima di 495 metri cubi complessivi, della superficie

bewohnbare Nutzfläche von 110 Quadratmetern berücksichtigt werden.“.

11. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 300.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 300.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 300.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch entsprechende Reduzierung der im „Sonderfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionen eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“

1. Artikel 34 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, erhält folgende Fassung:

„3. Für das Personal laut Absatz 1 gilt dieselbe wöchentliche Arbeitszeit wie für Landesbedienstete mit Verwaltungsfunktionen, unbeschadet abweichender Bestimmungen, die von den jeweiligen Bereichsabkommen vorgesehen sind. Im Rahmen der Kollektivverträge wird festgelegt, wie viel Arbeitszeit den Beratungen, Planungs-, Vorbereitungs- und Dokumentationstätigkeiten sowie der Aus- und Weiterbildung vorzubehalten ist, insgesamt mindestens ein Achtel der wöchentlichen Arbeitszeit. In Bezug auf die Sozialdienste für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen, so wird diese Arbeitszeit in den Richtlinien, die die einzelnen Dienste regeln oder in den entsprechenden Akkreditierungsrichtlinien festgelegt.“.

Art. 13

Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. In Artikel 4 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „wegen Abwesenheit der Leistungsbezieher vom Landesgebiet“ die Wörter „und die

utile abitabile massima di 110 metri quadrati.“.

11. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 300.000,00 euro per l'anno 2026, in 300.000,00 euro per l'anno 2027 e in 300.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 12

Modifica della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”

1. Il comma 3 dell'articolo 34 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, è così sostituito:

“3. Il personale di cui al comma 1 deve rispettare l'orario settimanale previsto per le e i dipendenti provinciali del ruolo amministrativo, fatte salve disposizioni diverse previste nei rispettivi contratti di comparto. A livello di contrattazione collettiva è stabilita la quota di orario di lavoro che deve essere dedicata alla consulenza, alla preparazione, alla programmazione, alla documentazione, alla formazione e all'aggiornamento, che deve corrispondere complessivamente ad almeno un ottavo dell'orario settimanale. Per quanto riguarda i servizi sociali per persone con disabilità, malattia psichica o dipendenze patologiche, tale quota di orario di lavoro è determinata nei criteri che disciplinano i singoli servizi o nei rispettivi criteri di accreditamento.”.

Art. 13

Modifica della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”

1. Nel comma 2 dell'articolo 4 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, dopo le parole: “a seguito dell'assenza dei beneficiari dal territorio provinciale,” sono inserite le parole:

Ablehnung oder den Widerruf des Beitrags für die Wohnungsnebenkosten bei Mitteilung des Instituts für den sozialen Wohnbau oder der Körperschaften im Anwendungsbereich des Landesgesetzes vom 21. Juni 2022, Nr. 5, aufgrund wiederholten Verstoßes gegen die Mieterordnung seitens der Leistungsbezieher,“ hinzugefügt.

2. Artikel 4 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Die Sektion für Einsprüche besteht aus dem Direktor/der Direktorin der für Soziales zuständigen Landesabteilung als Vorsitzendem/Vorsitzende und aus zwei Bediensteten der für Sozialbetreuung zuständigen Landesämter.“.

3. In Artikel 11-ter Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach dem Wort: „Rädern“ die Wörter: „, Essen ohne Zustellung“ hinzugefügt.

4. In Artikel 11-ter Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, werden nach dem Wort: „Beratungsangebote“ die Wörter: „der Sozialdienste“ hinzugefügt.

5. Artikel 11-quater Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Stationäre Dienste für Seniorinnen und Senioren sind:

a) begleitetes und betreutes Wohnen und betreutes Wohnen Plus für Seniorinnen und Senioren,

b) Seniorenwohnheime,

c) Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege.“.

6. Artikel 20-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Das Land kann gemeinnützigen öffentlichen oder privaten Körperschaften, die in Südtirol tätig sind und kraft ihrer Satzung Sozialhilfe im Sinne der einschlägigen Landesgesetze leisten, zur Durchführung ihrer Tätigkeit Beiträge für Investitionsausgaben und laufende Ausgaben in Höhe von höchstens 85 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben gewähren, und zwar zur teilweisen Deckung bestimmter Kosten und

„così come il rifiuto o la revoca del contributo per le spese accessorie dell’abitazione sulla base della comunicazione dell’Istituto per l’edilizia sociale o degli enti rientranti nell’ambito di applicazione della legge provinciale 21 giugno 2022, n. 5, a causa della reiterata violazione del regolamento condominiale da parte del beneficiario,“.

2. Il comma 3 dell’articolo 4 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. La Sezione ricorsi è composta dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di politiche sociali, che la presiede, e da due dipendenti degli uffici provinciali competenti in materia di assistenza sociale.”.

3. Nella lettera b) del comma 1 dell’articolo 11-ter della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, dopo la parola: “domicilio” sono aggiunte le parole: “, pasti senza consegna”.

4. Nella lettera c) del comma 1 dell’articolo 11-ter della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, dopo le parole: “servizi di consulenza” sono aggiunte le parole: “dei servizi sociali”.

5. Il comma 2 dell’articolo 11-quater della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Sono servizi di assistenza residenziale per persone anziane:

a) l’accompagnamento e l’assistenza abitativa nonché l’assistenza abitativa plus per persone anziane;

b) le residenze per anziani;

c) i centri di competenza per l’assistenza specialistica.”.

6. Il comma 1 dell’articolo 20-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. La Provincia può concedere, a enti pubblici o privati senza fini di lucro che operano in Alto Adige e svolgono per statuto attività socioassistenziali ai sensi della legislazione provinciale vigente in materia, per lo svolgimento delle proprie attività, contributi in conto capitale e in conto corrente, in misura non superiore all’85 per cento della spesa riconosciuta ammissibile, a copertura parziale di determinate spese e per concorrere alle spese inerenti allo

zur Mitfinanzierung von Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung der institutionellen Aufgaben für:

a) Führung der Dienste und Durchführung der Sozialhilfetätigkeit gemäß der geltenden Landesgesetzgebung über Sozialdienste, die generell der Verwirklichung der in Artikel 1 angeführten Ziele dienen,

b) Führung von Ferienkolonien, Zeltlagern und Ferienhäusern,

c) Tätigkeiten zur Pflege des Zusammenlebens und Förderung der sozialen Beziehungen der Personen und Gruppen laut Artikel 1 Absatz 3 Buchstabe c) in den verschiedenen Formen des gemeinschaftlichen Lebens wie Clubtätigkeiten, Freizeitinitiativen, Initiativen der Sozialerziehung sowie Ferienaufenthalte und Ähnliches,

d) Durchführung von innovativen Projekten,

e) Beratungs- und Patronatstätigkeit sowie Begegnungsangebote für sozial besonders Hilfsbedürftige,

f) Maßnahmen zur Information und Sensibilisierung der Bevölkerung zu gesellschaftlich relevanten Themen, neu auftretenden Bedürfnissen in der lokalen Gesellschaft im Sozialbereich und zu den Sozialdiensten sowie Ausbildungsveranstaltungen für Personen, die an der Übernahme einer Sachwalterschaft interessiert sind, und Weiterbildungen für bereits ernannte Sachwalter und Sachwalterinnen,

g) Durchführung von Aus- und Fortbildungs- sowie Umschulungslehrgängen für das Personal und die ehrenamtlich in den Sozialdiensten Tätigen,

h) Durchführung von wissenschaftlichen Untersuchungen im Bereich Sozialwesen,

i) Durchführung von Selbsthilfeinitiativen,

j) Anmietung von Liegenschaften, die für Sozialhilfeszwecke bestimmt sind,

k) Erwerb, Bau, einschließlich Mehrausgaben für Aushub und Spezialgründungen bei besonders schwierigem Baugrund sowie für erdbebensicheres Bauen oder aufgrund von Auflagen der Landesabteilung Denkmalpflege, genereller oder partieller Umbau, Erweiterung, Instandsetzung und Instandhaltung von Immobilien, die ganz oder teilweise für Betreuungstätigkeiten

svolgimento dei compiti istituzionali in relazione a quanto segue:

a) gestione di servizi e svolgimento di attività socioassistenziali previsti dalla legislazione provinciale vigente in materia di servizi sociali e tendenti in generale alle finalità di cui all'articolo 1;

b) gestione di colonie, campeggi e case di soggiorno;

c) attività volte a favorire le relazioni in una comunità e a promuovere i rapporti sociali delle persone e dei gruppi di cui all'articolo 1, comma 3, lettera c), nelle diverse forme di vita comunitaria, quali attività in club, attività del tempo libero, attività di educazione sociale, soggiorni vacanza e simili;

d) attuazione di progetti innovativi;

e) svolgimento di attività di consulenza o di patronato nonché di aggregazione sociale a favore di persone che si trovano in situazioni di particolare bisogno sociale;

f) svolgimento di iniziative di informazione e sensibilizzazione della popolazione su temi di interesse sociale, su bisogni emergenti nella società locale in ambito sociale e sui servizi sociali nonché svolgimento di attività formative per persone interessate ad assumere l'incarico di amministratrici di sostegno e di attività di aggiornamento per amministratrici e amministratori di sostegno già nominati;

g) svolgimento di iniziative di formazione, qualificazione e aggiornamento del personale e del volontariato operante nei servizi sociali;

h) svolgimento di studi e ricerche nel campo sociale;

i) svolgimento di iniziative di autoaiuto;

j) locazione di immobili destinati a scopi socioassistenziali;

k) acquisto, costruzione, compresi maggiori costi per scavi e fondazioni speciali in condizioni di terreno particolarmente difficile nonché per misure antisismiche o per far fronte alle prescrizioni in materia di tutela dei beni culturali, ristrutturazione generale o parziale, ampliamento, riadattamento e manutenzione di immobili destinati in tutto o in parte ad attività socioassistenziali, nonché alla loro progettazione, acquisto,

bestimmt sind, sowie deren Planung, Erwerb, Ersatz und Wiederherstellung Anpassung von Möbeln, Einrichtung, Transportmitteln und anderen für die Durchführung der Sozialhilfe erforderlichen Geräten,

l) Verbandstätigkeiten und Koordinierung unter gemeinnützigen Körperschaften,

m) innovative Wohnprojekte im Bereich soziale Inklusion und Wohnungslosigkeit.“.

7. Artikel 20-bis Absatz 1-ter dritter Satz des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

8. In Artikel 20-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, werden die Wörter „in der Höhe von“ durch das Wort „bis zu“ ersetzt. .

9. Am Ende von Artikel 30 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Eventuelle mit der laufenden Tätigkeit verbundene Abgänge werden vom Sozialfonds nicht gedeckt.“.

Art. 14

Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“

1. Nach Artikel 37 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, wird folgender Absatz eingefügt:

„4-bis. Personen, die nicht zum Termin und zur Uhrzeit der vorgemerkten fachärztlichen ambulanten Leistung erscheinen und es ohne triftige Begründung unterlassen, den Sanitätsbetrieb und gegebenenfalls die private Gesundheitseinrichtung, welche die Leistung erbringt, innerhalb der von der Landesregierung festgelegten Frist zu benachrichtigen, sind verpflichtet, die reguläre Kostenbeteiligung zu zahlen, wie sie gemäß den zum Zeitpunkt des Termins geltenden Vorschriften für die vorgemerkte und nicht in Anspruch genommene Leistung vorgesehen ist; dies gilt auch für Personen, die aus jeglichem Grund von der Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen befreit sind. Die Landesregierung legt die Kriterien für die Anwendung dieses Absatzes fest.“.

Art. 15

sostituzione e adattamento di mobili, arredamenti, mezzi di trasporto e altre attrezzature occorrenti per lo svolgimento dell'attività socioassistenziale;

l) attività federativa e di coordinamento fra enti senza scopo di lucro;

m) progetti alloggiativi innovativi nel settore inclusione sociale e senza dimora.”.

7. Il terzo periodo del comma 1-ter dell'articolo 20-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è abrogato.

8. Nel comma 4 dell'articolo 20-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, le parole: “pari al” sono sostituite dalle parole: “fino al”.

9. Alla fine del comma 4 dell'articolo 30 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Eventuali disavanzi derivanti dall'attività corrente non sono coperti dal Fondo sociale.”.

Art. 14

Modifica della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”

1. Dopo il comma 4 dell'articolo 37 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, è inserito il seguente comma:

“4-bis. La persona che non si presenta alla data e all'ora previste per la prestazione specialistica ambulatoriale prenotata e omette di avvisare, senza idonea giustificazione, entro il termine stabilito dalla Giunta provinciale, l'Azienda sanitaria ed eventualmente la struttura sanitaria privata che eroga la prestazione, è tenuta al pagamento della quota ordinaria di partecipazione al costo stabilita dalle norme vigenti alla data dell'appuntamento per la prestazione prenotata e non usufruita; tale obbligo si applica anche se la persona è esente per qualsiasi motivo dalla compartecipazione alla spesa sanitaria. La Giunta provinciale fissa i criteri per l'applicazione del presente comma.”.

Art. 15

Änderung des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“

1. Artikel 2 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„7. Für die wirtschaftlichen Vergünstigungen, die den Körperschaften laut Artikel 1-ter Absatz 1 und den Gemeinden gewährt werden, können mit Durchführungsverordnung vereinfachte Abrechnungsmodalitäten auch in Bezug auf den Zeitplan festgelegt werden. Zu diesem Zweck kann die Verwendung eigener Datenbanken vorgesehen werden. Die Durchführungsverordnung kann die Flüssigmachung der wirtschaftlichen Vergünstigungen als Vorschuss vorsehen, bevor die begünstigte Körperschaft die Ausgabe getätigt hat, sowie die Abweichung von den Abrechnungsfristen, welche vom Artikel 9 Absätze 3 und 4 des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, vorgesehen sind.“

Art. 16

Änderung des Landesgesetzes vom 8. März 2010, Nr. 5, „Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz des Landes Südtirol und Änderungen zu bestehenden Bestimmungen“

1. Nach Artikel 35 des Landesgesetzes vom 8. März 2010, Nr. 5, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 35-bis

Förderung der Gleichstellung der Geschlechter und der Bürgerrechte

1. Die Autonome Provinz Bozen kann im Zusammenhang mit der Förderung der Gleichstellung der Geschlechter und der Bürgerrechte Maßnahmen ergreifen und die entsprechenden Kosten tragen und Ausgaben tätigen.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2026 auf 20.000,00 Euro, für das Jahr 2027 auf 50.000,00 Euro und für das Jahr 2028 auf 50.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs

Modifica della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, “Disciplina del procedimento amministrativo”

1. Il comma 7 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, è così sostituito:

“7. Con regolamento di esecuzione possono essere definite modalità di rendicontazione semplificate per i vantaggi economici attribuiti agli enti di cui al comma 1 dell'articolo 1-ter e ai Comuni, anche in relazione al cronoprogramma, prevedendo l'utilizzo di apposite banche dati. Il regolamento di esecuzione può prevedere la liquidazione del vantaggio economico a titolo di anticipo prima che l'ente beneficiario abbia sostenuto la spesa, nonché la deroga ai termini di rendicontazione previsti dai commi 3 e 4 dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.”

Art. 16

Modifica della legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5, “Legge della Provincia autonoma di Bolzano sulla parificazione e sulla promozione delle donne e modifiche a disposizioni vigenti”

1. Dopo l'articolo 35 della legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 35-bis

Promozione della parità di genere e dei diritti civili

1. La Provincia autonoma di Bolzano può adottare misure in relazione alla promozione della parità di genere e dei diritti civili e sostenere i relativi costi e le spese.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 20.000,00 euro per l'anno 2026, in 50.000,00 euro per l'anno 2027 e in 50.000,00 euro per l'anno 2028, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2026-2028. Alla copertura per

20 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 17

Finanzbestimmung

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 1, 8, 11 und 16 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 18

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2026 in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 17

Disposizione finanziaria

1. Salvo quanto previsto agli articoli 1, 8, 11 e 16 all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 18

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2026.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

BEGLEITBERICHT

zum **Landesgesetzentwurf**
„Bestimmungen in Zusammenhang mit
dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr
2026“.

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2026 vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

Artikel 1:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 18. Juli 2023, Nr. 13, „Koordinierte Führung auf Landesebene der Stätten und Elemente, die Gegenstand von UNESCO-Anerkennungen sind“ vorgeschlagen.

Die Änderungen zielen darauf ab, die Wirksamkeit der Anwendung der Vorschrift zu stärken und eine rechtliche und finanzielle Grundlage zu schaffen, die es dem Land ermöglicht, im Rahmen der verfügbaren Ressourcen die Führung der Besucherzentren im Zusammenhang mit den UNESCO-Anerkennungen gezielt und geplant zu unterstützen. Diese Bestimmungen setzen den bereits in den Absätzen 1, 2 und 3 des geltenden Artikels 5 zum Ausdruck gebrachten Grundsatz konkret um, wonach die Besucherzentren strategische Instrumente für die Vermittlung und Aufwertung der UNESCO-Werte sind. Die vorgeschlagene Änderung soll zudem die Übereinstimmung des Gesetzes mit internationalen Standards verbessern und ein aktives, verantwortungsvolles und nachhaltiges Management des Kultur- und Naturerbes des Landes fördern.

Absatz 1:

Die bereits geltenden Absätze 1, 2 und 3 des Artikels 5 konzentrieren sich auf den internationalen Rechtsrahmen (UNESCO-Konvention zum Welterbe und zur Erhaltung des Immateriellen Kulturerbes) und auf die Rolle des Landes in Bezug auf die Unterstützung der Besucherzentren bei Aktivitäten zur Präsentation und Aufwertung der Stätten und Elemente, die Gegenstand der UNESCO-Anerkennungen sind, und zur entsprechenden Wissensbildung und -vermittlung. Mit der Genehmigung der vorgeschlagenen Änderung in Absatz 3 wird

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge provinciale
“Disposizioni collegate alla legge di
stabilità provinciale per l’anno 2026”.

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l’anno 2026.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

Articolo 1:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 luglio 2023, n. 13, “Gestione coordinata dei siti ed elementi oggetto di riconoscimenti UNESCO in provincia di Bolzano”.

Le modifiche intendono rafforzare l'efficacia applicativa della norma, prevedendo una base giuridico-finanziaria che consenta alla Provincia, nei limiti delle risorse disponibili, di sostenere in modo selettivo e programmato la gestione dei centri visita legati ai riconoscimenti UNESCO. Tali disposizioni danno concreta attuazione al principio, già espresso nei commi 1, 2 e 3 del vigente articolo 5, secondo cui i centri visita rappresentano strumenti strategici per la trasmissione e valorizzazione dei valori UNESCO. Con la modifica proposta si vuole, inoltre, consolidare la coerenza della legge con gli standard internazionali, promuovendo una gestione attiva, responsabile e sostenibile del patrimonio culturale e naturale presente nel territorio provinciale.

Comma 1:

I commi 1, 2 e 3 dell'articolo 5, già vigenti, si concentrano sulla cornice giuridica internazionale di riferimento (Convenzione UNESCO per il Patrimonio mondiale e per il Patrimonio culturale immateriale) e sul ruolo della Provincia nel supportare i centri visita nelle attività dirette a presentare e valorizzare i siti e gli elementi oggetto dei riconoscimenti UNESCO nonché a formare e informare su di essi. Con l'approvazione della proposta modifica al comma 3, che sostituisce l'“elaborazione dei contenuti delle attività” con la più ampia e operativa “attuazione delle

der Wortlaut „inhaltliche Ausarbeitung von Aktivitäten“ mit dem umfassenderen, den operativen Aspekt betonenden Ausdruck „Durchführung von Aktivitäten“ ersetzt und es wird der funktionale und konkrete Ansatz im Hinblick auf die Aufgaben der Besucherzentren gestärkt.

Absatz 2:

Sieht die Möglichkeit vor, dass die Autonome Provinz Bozen Vereinbarungen mit den Trägerkörperschaften der Besucherzentren abschließen kann.

Absatz 3:

Enthält die finanzielle Deckung.

Artikel 2:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9, „Recht auf Hochschulbildung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung ergänzt die bestehende Formulierung dahingehend, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger, die eine Universität außerhalb Südtirols besuchen, anspruchsberechtigt sind, wenn sie seit mindestens zwei Jahren ihren Wohnsitz in Südtirol haben. Diese Ergänzung ist notwendig, um eine Gleichbehandlung mit den EU-Bürgerinnen und -Bürgern gemäß Buchstabe c) desselben Absatzes sicherzustellen, sodass beide die gleichen Voraussetzungen für den Zugang zu den Leistungen der Hochschulförderung erfüllen müssen.

Artikel 3:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7, „Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung ergänzt die bestehende Formulierung dahingehend, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger, die eine Schule oder Berufsausbildungseinrichtung außerhalb Südtirols besuchen, anspruchsberechtigt sind, wenn sie seit mindestens zwei Jahren ihren Wohnsitz in Südtirol haben. Diese Ergänzung ist notwendig, um eine Gleichbehandlung mit den EU-Bürgerinnen und -Bürgern gemäß

aktivität“, si rafforza l’approccio funzionale e concreto alla missione dei centri visita.

Comma 2:

Prevede la possibilità per Provincia autonoma di Bolzano di stipulare convenzioni con gli enti pubblici gestori di tali centri visita.

Comma 3:

Specifica la copertura finanziaria.

Articolo 2:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, “Diritto allo studio universitario”.

Comma 1:

La modifica proposta integra la formulazione vigente stabilendo che le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all’Unione europea che frequentano un’università al di fuori del territorio della provincia di Bolzano sono ammessi ai benefici previsti solo se risiedono in provincia di Bolzano da almeno due anni. Tale integrazione è necessaria per garantire la parità di trattamento con le cittadine e i cittadini dell’Unione europea ai sensi della lettera c) dello stesso comma, cosicché entrambe le categorie soddisfino le medesime condizioni di accesso alle prestazioni per il diritto allo studio universitario.

Articolo 3:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, “Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio”.

Comma 1:

La modifica proposta integra la formulazione vigente stabilendo che le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all’Unione europea che frequentano istituzioni scolastiche o formative professionali al di fuori del territorio della provincia di Bolzano sono ammessi ai benefici previsti solo se risiedono in provincia di Bolzano da almeno due anni. Tale integrazione è necessaria per garantire la parità di trattamento con le cittadine e i

Buchstabe c) desselben Absatzes sicherzustellen, sodass beide die gleichen Voraussetzungen für den Zugang zu den Leistungen der Schulfürsorge erfüllen müssen.

Artikel 4:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, wird vorgesehen, dass die Kriterien für die Gewährung und Auszahlung der Beiträge für die Berufsorganisationen der Skilehrer und Skilehrerinnen mit Beschluss der Landesregierung anstatt mit Durchführungsverordnung festgelegt werden.

Artikel 5:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5, „Bestimmungen zur Bonifizierung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Diese Präzisierung wird vorgeschlagen, um eine unentgeltliche Übertragung von Vermögensgütern zwischen öffentlichen Körperschaften in Südtirol und Bonifizierungskonsortien zu ermöglichen. Eine unentgeltliche Übertragung an die Bonifizierungskonsortien ist bereits möglich; deshalb muss auch die Möglichkeit der unentgeltlichen Übertragung von Vermögensgütern der Bonifizierungskonsortien an andere öffentliche Körperschaften geschaffen werden.

Artikel 6:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung, der erneuerbaren Energiequellen und des Klimaschutzes“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung wird die Häufung der Landesbeiträge für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen mit den staatlichen

cittadini dell'Unione europea ai sensi della lettera c) dello stesso comma, cosicché entrambe le categorie soddisfino le medesime condizioni di accesso alle prestazioni dell'assistenza scolastica.

Articolo 4:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, „Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci“.

Comma 1:

Viene previsto che i criteri per l'erogazione e la liquidazione di contributi a favore delle organizzazioni dei maestri di sci siano stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale, anziché con regolamento di esecuzione, in conformità a quanto stabilito dall'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

Articolo 5:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, „Norme in materia di bonifica“.

Comma 1:

Questa precisazione viene proposta per consentire la cessione a titolo gratuito di beni patrimoniali tra enti pubblici dell'Alto Adige e consorzi di bonifica. Attualmente è già possibile la cessione gratuita ai consorzi di bonifica; si deve pertanto prevedere anche la possibilità di trasferire a titolo gratuito i beni patrimoniali dei consorzi di bonifica ad altri enti pubblici.

Articolo 6:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, „Disposizioni in materia di risparmio energetico, energie rinnovabili e tutela del clima“.

Comma 1:

Con questa modifica viene consentito di cumulare i contributi provinciali per l'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili con la tariffa

Anreiztarifen erlaubt. Somit können alle Antragstellenden, unter Einhaltung der Vorgaben zur Kumulierung gemäß Ministerialdekret, den Beitrag des Landes für die Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen mit den staatlichen Anreiztarifen kumulieren. Dies stellt einen zusätzlichen Anreiz dar, in erneuerbare Energien zu investieren, ohne zusätzliche Kosten zu Lasten des Landeshaushaltes.

Artikel 7:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, „Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung wird die Agentur für Bevölkerungsschutz ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie im Ausmaß von höchstens 750.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden. Aufgrund allgemeiner Kostensteigerungen und dem fallweise festgestellten erheblichen Anstieg der Projektkosten ist es notwendig, den Höchstbetrag je Vertrag von 500.000,00 Euro auf 750.000,00 Euro anzuheben.

Absatz 2:

Mit dieser Änderung werden die Aufgabenbereiche des bei der Agentur für Bevölkerungsschutz mit privatrechtlichem Vertrag aufgenommenen Personals näher bestimmt.

Artikel 8:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es sollen Beiträge für die Umsiedlung von Personen aus Wohngebäuden bei Gefahr in Verzug und zwingender Notwendigkeit gewährt werden können. Die Details dazu sollen mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden.

Absatz 2:

incentivante statale. In questo modo, i soggetti richiedenti possono cumulare il contributo provinciale per la produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili con le tariffe incentivanti statali nel rispetto delle condizioni di cumulabilità previste nel decreto ministeriale. Si aumenta così l'effetto incentivante sugli investimenti nelle fonti rinnovabili senza comportare oneri finanziari aggiuntivi a carico del bilancio provinciale.

Articolo 7:

Con questo articolo si propone di apportare delle modifiche alla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, “Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d’acqua e la difesa del suolo”.

Comma 1:

Con questa modifica l'Agenzia per la Protezione civile sarà autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 750.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta provinciale. Si rende necessario innalzare il limite per contratto da 500.000,00 euro a 750.000,00 euro a causa dell'aumento generalizzato dei costi e perché, in alcuni casi, si è evidenziato un incremento significativo dei costi progettuali.

Comma 2:

La modifica definisce con maggiore dettaglio i compiti del personale assunto presso l'Agenzia per la Protezione civile con contratto di diritto privato.

Articolo 8:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, “Testo unico dell’ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”.

Comma 1:

Potranno essere concessi contributi per il trasferimento da edifici residenziali in caso di pericolo imminente e di necessità cogente. I dettagli saranno stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale.

Comma 2:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 9:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 15. April 2025, Nr. 4, „Allgemeine Brandschutzverfahren“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

In Artikel 3 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, sind die Aufgaben und Befugnisse im Bereich Brandschutz des Amtes für Brandverhütung festgelegt. Unter den Aufgaben fehlt jedoch die Überwachung der Sicherheit von Wärmeerzeugern für Warmwasserheizungsdruckanlagen bei denen die Wassertemperatur unter der Siedetemperatur bei atmosphärischem Druck liegt. Mit der Änderung wird diese Aufgabe hinzugefügt und es wird bestimmt, dass die Details mit Durchführungsverordnung festgelegt werden.

Absatz 2:

In Artikel 5 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, ist die Einsetzung des Landesfachbeirats für Brandschutz bei der Agentur für Bevölkerungsschutz als Fachberatungsorgan für Brandschutzfragen vorgesehen. Es ist jedoch nicht festgelegt, wer die Mitglieder dieses Fachbeirats ernannt und wie lange sie im Amt sind. Es ist daher notwendig, dies zu regeln.

Absatz 3:

In Artikel 6 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, ist die Einsetzung des Landesfachbeirats für den Bereich Störfallverordnung bei der Agentur für Bevölkerungsschutz vorgesehen. Es ist jedoch nicht festgelegt, wer die Mitglieder dieses Landesfachbeirats ernannt und wie lange sie im Amt sind. Es ist daher notwendig, dies zu regeln.

Absatz 4:

In Artikel 7 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien B und C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 5:

Il presente comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

Articolo 9:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, "Procedure generali per la prevenzione degli incendi".

Comma 1:

Nell'articolo 3 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, sono stabiliti i poteri e le funzioni attribuiti all'Ufficio Prevenzione incendi in materia di prevenzione incendi. Fra dette funzioni manca la vigilanza sulla sicurezza dei generatori di calore per impianti termici ad acqua calda sotto pressione con temperatura non superiore a quella di ebollizione a pressione atmosferica. Con questa modifica, si aggiunge questa funzione e si prevede che i dettagli siano stabiliti mediante regolamento di esecuzione.

Comma 2:

L'articolo 5 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, prevede l'istituzione del Comitato tecnico provinciale per la prevenzione incendi presso l'Agenzia della Protezione civile quale organo consultivo sulle questioni riguardanti la prevenzione degli incendi. Tuttavia, non è specificato chi nomina i membri del Comitato e per quanto tempo questi rimangono in carica. Si ritiene pertanto necessario regolamentare tale aspetto.

Comma 3:

L'articolo 6 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, prevede l'istituzione del Comitato tecnico provinciale in materia di pericolo di incendi rilevanti presso l'Agenzia della Protezione civile. Tuttavia, non è specificato chi nomina i membri del Comitato e per quanto tempo questi rimangono in carica. Si ritiene pertanto necessario regolamentare tale aspetto.

Comma 4:

Nell'articolo 7, comma 8, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio B e C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 5:

In Artikel 7 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird die Risikokategorie A für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 6:

In Artikel 7 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien B und C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 7:

In Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird die Risikokategorie A für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 8:

In Artikel 8 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien B und C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 9:

In Artikel 16 Absatz 7 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird die Risikokategorie C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 10:

In Artikel 16 Absatz 7 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien A und B für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Artikel 10:

Nell'articolo 7, comma 9, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, viene citata, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la categoria di rischio A, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 6:

Nell'articolo 7, comma 10, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio B e C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 7:

Nell'articolo 8, comma 2, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, viene citata, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la categoria di rischio A, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 8:

Nell'articolo 8, comma 3, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio B e C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 9:

Nell'articolo 16, comma 7, lettera a), della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, viene citata, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la categoria di rischio C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 10:

Nell'articolo 16, comma 7, lettera b), della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio A e B, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Articolo 10:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Laut Artikel 21 Absatz 1 werden außer Gebrauch gesetzte bewegliche Sachen, sofern sie nicht eingetauscht werden, durch den für die Vermögensverwaltung zuständigen Landesrat veräußert. Allerdings besteht eine Diskrepanz zwischen diesem Artikel und Artikel 9 Absatz 1 der Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmannes vom 23. Jänner 1998, Nr. 3, „Verordnung über die Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“), wonach außer Gebrauch gesetzte bewegliche Sachen von den für den Ankauf zuständigen Landesabteilungen gemäß Artikel 21 des Gesetzes eingetauscht, verkauft oder unentgeltlich abgetreten werden können. Da laut Artikel 26 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“ die Führungskräfte für die fachliche, finanzielle und Verwaltungsführung zuständig sind, erscheint es sinnvoll, die im Artikel 21 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 2/1987 geregelte Tätigkeit dem Bereich der operativen Verwaltung zuzuordnen. Die Verwaltungstätigkeit obliegt nämlich wie ausdrücklich in der geltenden Rechtsvorschrift vorgesehen den Führungskräften. Es handelt sich dabei nicht um strategische oder politische Entscheidungen. Um Interpretationsschwierigkeiten zu vermeiden sowie einheitliche und effiziente Veräußerungsverfahren von außer Gebrauch gesetzten beweglichen Sachen geringen Werts zu gewährleisten, ist es zweckmäßig, dass diese Veräußerungen von den Direktoren/Direktorinnen der jeweils zuständigen Landesabteilungen abgewickelt werden.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Änderung gewährleistet eine größere Flexibilität bei der Festlegung der angemessenen Fläche, insbesondere in

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”.

Comma 1:

L'articolo 21, comma 1, prevede che i beni fuori uso, qualora non vengano permutati, siano alienati dall'assessore competente per l'amministrazione del patrimonio. Tuttavia, sussiste una discrepanza tra questo articolo e il comma 1 dell'articolo 9 del regolamento di esecuzione (decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 gennaio 1998, n. 3, “Regolamento per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”), secondo il quale i beni mobili fuori uso sono permutati, venduti o ceduti a titolo gratuito dalle ripartizioni provinciali competenti, ai sensi dell'articolo 21 della legge stessa. Visto che l'articolo 26, comma 1, della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale”, attribuisce alle e ai dirigenti la competenza per la gestione amministrativa, finanziaria e tecnica, appare opportuno ricondurre l'attività disciplinata dal comma 1 dell'articolo 21 della legge provinciale n. 2/1987 all'ambito gestionale. La competenza amministrativa spetta infatti alle e ai dirigenti, come previsto espressamente dalla normativa vigente. Non si tratta di decisioni strategiche o politiche. Per prevenire incertezze interpretative e al fine di garantire una gestione uniforme ed efficiente delle procedure di alienazione dei beni mobili fuori uso di modesto valore, si ritiene opportuno che tali operazioni siano svolte dai direttori/dalle direttrici delle ripartizioni provinciali competenti.

Articolo 11:

Con questo articolo si propongono delle modifiche alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata”.

Comma 1:

La modifica garantisce maggiore flessibilità nella definizione della superficie adeguata, in particolare rispetto alle caratteristiche

Hinblick auf personenbezogene Eigenschaften, die zusätzliche Flächen rechtfertigen (z. B. Behinderung, Invalidität oder Pflegebedürftigkeit) und des Öfteren Gegenstand von Änderungen der entsprechenden Regelungen sind.

Absatz 2:

Die aktuelle Formulierung ist nicht eindeutig, da es auch Bestimmungen anderer Bereiche gibt, welche dieses Sachgebiet behandeln.

Absatz 3:

Auch für die Eintragung der Bindung für Ansässige laut Artikel 39 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 werden die Fristen für die Eintragung festgelegt.

Absatz 4:

Es wird eine Erhöhung der Beiträge für Wohnungen vorgesehen, die sich in als strukturschwach und abwanderungsgefährdet eingestuften Gemeinden befinden, als zusätzlicher Anreiz gegen die Abwanderung aus diesen Gemeinden. Falls die Bestimmung bereits andere Erhöhungen der Grundbeträge der Beiträge vorsieht, wird eine Höchstgrenze für die Erhöhungen festgelegt.

Absatz 5:

Die Formulierung wird präzisiert, da bei zwei Inhabern/Inhaberinnen des Fruchtgenussrechtes nicht klar ist, dass auch nur eine der beiden Personen das Eigentum übernehmen kann, während die andere Person Fruchtnießerin bleibt.

Absatz 6:

Präzisierung, die mit der Wiedereinführung des zweiten Bindungsjahrzehntes zusammenhängt.

Absatz 7:

Es wird näher festgelegt, was unter „längeren Abwesenheiten“ zu verstehen ist.

Absatz 8:

Es wird eine spezifische Situation ausgenommen, für welche das Einholen einer Unbedenklichkeitserklärung nicht notwendig erscheint.

Absatz 9:

Präzisierung der Bestimmung.

Absatz 10:

Übergangsbestimmung, die dem Umstand Rechnung trägt, dass sich verschiedene Projekte aufgrund der früheren Regelung in einer fortgeschrittenen Ausarbeitungsphase befinden.

personali che richiedono superfici aggiuntive (disabilità / invalidità / non autosufficienza) e che sono spesso soggette a modifiche nella rispettiva disciplina.

Comma 2:

L'attuale formulazione non è univoca, dato che ci sono anche disposizioni di altri ambiti che trattano tale materia.

Comma 3:

Anche per il vincolo per persone residenti, di cui all'articolo 39 della legge provinciale 9/2018, vengono fissati i termini per l'iscrizione.

Comma 4:

Viene prevista una maggiorazione dei contributi per gli alloggi che si trovano in comuni classificati come strutturalmente svantaggiati e a rischio di emigrazione, quale incentivo alla permanenza in tali comuni. Nel caso la norma preveda già altre maggiorazioni rispetto al contributo base, viene fissato un limite complessivo alle stesse.

Comma 5:

Viene precisata la formulazione, dato che in presenza di due persone beneficiarie del diritto di usufrutto non risulta chiaro che anche una solo può acquisire la proprietà, mentre l'altra rimane titolare del diritto di usufrutto.

Comma 6:

Precisazione legata alla reintroduzione del secondo decennio di vincolo.

Comma 7:

Viene precisato cosa si intende per "assenze più lunghe".

Comma 8:

Viene prevista un'eccezione per una specifica situazione, per la quale non si ritiene necessario la previsione di un nulla osta preventivo.

Comma 9:

Precisazione della disposizione.

Comma 10:

Disposizione transitoria, per tenere conto dei progetti che sono già in stato avanzato sulla base di quanto previsto dalla precedente normativa.

Absatz 11:

Dieser Absatz sieht die finanzielle Deckung des Artikels vor. Die Mehrausgaben ergeben sich aus der Bestimmung laut Absatz 4.

Artikel 12:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um sowohl die Vereinbarkeit der Bestimmungen des Gesetzesartikels mit dem neuen Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste, das ab 1. Jänner 2026 eine Änderung der wöchentlichen Arbeitszeiten einführt, als auch die Aufrechterhaltung der Dienste zu gewährleisten.

Artikel 13:

Mit diesem Artikel werden einige Änderungen zum Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der jüngst eingeführte Artikel 20 Absatz 4 Buchstabe e) des DLH Nr. 30/2000 verpflichtet die Sozialsprengel bei Mitteilung des Wohnbauinstituts oder der Körperschaften im Anwendungsbereich des Landesgesetzes vom 21. Juni 2022, Nr. 5, in geltender Fassung, die Begünstigten, die mehrmals gegen die Mieterordnung verstoßen haben, vom Beitrag für Wohnungsnebenkosten für zwei Jahre auszuschließen. Die Grundlage dieses Ausschlusses bildet einzig die Mitteilung des wiederholten Verstoßes seitens des Wohnbauinstitutes oder der genannten Einrichtungen. Die Sektion für Einsprüche kann die Rechtmäßigkeit dieser Maßnahme des Wohnbauinstitutes nicht beurteilen. Aus diesem Grund ist ein Rekurs nicht zielführend.

Absatz 2:

Dieser Absatz wird geschlechtergerecht umformuliert.

Absätze 3 und 4:

Comma 11:

Specifica la copertura finanziaria dell'articolo. I maggiori oneri derivano dalla disposizione di cui al comma 4.

Articolo 12:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”.

Comma 1:

La modifica proposta è necessaria per garantire sia il funzionamento dei servizi sia la compatibilità della norma di legge con il nuovo accordo di comparto per il personale dipendente dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle aziende pubbliche di servizi alla persona che introduce, a partire dal 1° gennaio 2026, una modifica dell'orario di lavoro settimanale.

Articolo 13:

Con il presente articolo vengono proposte alcune modifiche alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”.

Comma 1:

Il nuovo articolo 20, comma 4, lettera e), del D.P.G.P. 30/2000 obbliga i distretti sociali, su segnalazione dell'Istituto per l'edilizia sociale o degli enti rientranti nell'ambito di applicazione della legge provinciale 21 giugno 2022, n. 5, e successive modifiche, a escludere dal contributo per le spese accessorie, per un periodo di due anni, le persone beneficiarie che hanno ripetutamente violato il regolamento condominiale. La base di tale esclusione è costituita unicamente dalla comunicazione dell'Istituto per l'edilizia sociale, o dei suddetti enti, relativa alla reiterata violazione. La Sezione ricorsi non può valutare la legittimità di tale provvedimento dell'Istituto per l'edilizia sociale. Per questo motivo, un ricorso non risulta efficace.

Comma 2:

Il testo è riformulato con un linguaggio inclusivo.

Commi 3 e 4:

Bis zur Neuregelung des ambulanten Betreuungsdienstes mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1222 vom 10. Dezember 2024 umfasste der Begriff „Essen auf Rädern“ sowohl die Mahlzeiten, die nach Hause geliefert als auch jene, die nicht zugestellt werden. Der neue Beschluss unterscheidet nun zwischen „Essen auf Rädern“ und „Essen ohne Zustellung“ und hat diese Kategorien auch unterschiedlich geregelt. Daher wird nun im Artikel 11-ter Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes ausdrücklich der Wortlaut „Essen ohne Zustellung“ hinzugefügt. Im selben Absatz 1 wird unter Buchstabe c) präzisiert, dass es sich um Beratungsangebote der Sozialdienste handelt.

Absatz 5:

Da inzwischen zusätzlich zu den Diensten begleitetes und betreutes Wohnen auch der Dienst betreutes Wohnen Plus für Seniorinnen und Senioren geregelt wurde und es sich nicht mehr um ein Pilotprojekt handelt, ist es angebracht, diesen Dienst auch explizit in das Gesetz einzufügen, ebenso wie die im Sozialplan vorgesehenen Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege.

Absatz 6:

Im Zuge der Überarbeitung des Richtlinienbeschlusses betreffend die Beiträge im Sozialwesen wurde befunden, dass manche Beiträge, die nur in geringem Maße (z. B. Beiträge an Selbsthilfegruppen) oder seit längerer Zeit nicht mehr beantragt wurden, auch abgeschafft werden können. Außerdem wurde festgestellt, dass einige Präzisierungen notwendig sind, damit klarer ist, was mit Beiträgen unterstützt werden kann: beispielsweise wird angeführt, dass der Umbau auch eine Erweiterung umfassen kann oder dass die Planungskosten für einen großen Bau sowie die Mehrkosten für Denkmalaufgaben ebenso beitragswürdig sind. Mit diesem Artikel werden keine neuen Beiträge eingeführt.

Absatz 7:

Der Beitrag zur Deckung der Mehrkosten bei Wieder- oder Neueröffnung von Seniorenwohnheimen wird durch diese Gesetzesänderung gestrichen, da er als nicht mehr sinnvoll erachtet wird. Außerdem haben die Träger bereits Beiträge für das zusätzliche Personal im Ausweichquartier erhalten, das bis zur Rücksiedlung finanziert ist.

Absatz 8:

Fino all'introduzione della nuova disciplina del servizio di assistenza domiciliare, avvenuta con deliberazione della Giunta provinciale n. 1122 del 10 dicembre 2024, il termine “pasti a domicilio” comprendeva sia i pasti consegnati a casa sia quelli senza consegna. La nuova delibera distingue ora tra “pasti a domicilio” e “pasti senza consegna”, regolando le due tipologie in modo differenziato. Per questo motivo, alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 11-ter della legge viene ora esplicitamente aggiunta la voce “pasti senza consegna”. Nello stesso comma, alla lettera c), viene inoltre precisato che si tratta di offerte di consulenza da parte dei servizi sociali.

Comma 5:

Poiché, oltre ai servizi di accompagnamento abitativo e assistenza abitativa, è stato ormai disciplinato anche il servizio “assistenza abitativa Plus” per persone anziane, che non è più un progetto pilota, si ritiene opportuno inserire esplicitamente tale servizio nella legge, così come i centri di competenza per l'assistenza specialistica previsti nel Piano sociale.

Comma 6:

Nel corso della revisione della deliberazione sui criteri relativi ai contributi in ambito sociale, si è ritenuto che alcuni contributi, richiesti solo in misura limitata (ad esempio i contributi ai gruppi di auto-aiuto) o non più richiesti da tempo, possano essere eliminati. Inoltre, è stato considerato necessario apportare alcune precisazioni per chiarire meglio quali interventi possono essere sostenuti tramite contributo; viene specificato, ad esempio, che la ristrutturazione comprende anche l'ampliamento e che le spese di progettazione per una costruzione di grandi dimensioni e i costi aggiuntivi dovuti a vincoli relativi alla tutela dei beni culturali sono ammissibili a contributo. Con questo articolo non vengono introdotti nuovi contributi.

Comma 7:

Il contributo abolito con questa modifica legislativa è ritenuto non utile, in quanto considerato inadeguato in caso di nuova apertura o riapertura di una residenza per persone anziane. Inoltre, gli enti hanno già ricevuto contributi per il personale aggiuntivo di sede temporanea, che è finanziata fino al reinsediamento definitivo.

Comma 8:

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um die Gewährung des Vorschusses an etwaige Änderungen der vorgesehenen Tätigkeit anzupassen, die bei einem fixen Vorschuss von 70 % zu einer Rückzahlung der gewährten Beträge führen könnte.

Absatz 9:

Ein eventuelles Haushaltsdefizit wird nicht vom Land übernommen, da die Sozialdienste die Verantwortung für den Umgang mit den zur Verfügung gestellten Finanzmitteln tragen.

Artikel 14:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“, im Bereich der Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen bei nicht erfolgter Inanspruchnahme von Gesundheitsleistungen vorgeschlagen, um die Nutzerinnen und Nutzer zu sensibilisieren, die öffentlichen Ausgaben zu begrenzen und die Verwaltung der Wartelisten zu verbessern, auch unter Berücksichtigung der jüngsten staatlichen Bestimmungen laut Gesetzesdekret vom 7. Juni 2024, Nr. 73, „Dringende Maßnahmen für den Abbau der Wartelisten für Gesundheitsleistungen“, das mit Änderungen durch das Gesetz vom 29. Juli 2024, Nr. 107, in Gesetz umgewandelt wurde.

Absatz 1:

Zum Zweck der Rationalisierung der öffentlichen Ausgaben, der Steuerung der Wartelisten und der Sensibilisierung der Nutzenden ist eine Person, die nicht zum Termin und zur Uhrzeit der gebuchten fachärztlichen ambulanten Leistung erscheint und es, ohne triftige Begründung, unterlässt, den Sanitätsbetrieb und gegebenenfalls die private Gesundheitseinrichtung, welche die Leistung erbringt, innerhalb der von der Landesregierung festgelegten Frist zu benachrichtigen, verpflichtet, die reguläre Selbstbeteiligung (Ticket) zu zahlen, wie sie gemäß den zum Zeitpunkt des Termins geltenden Vorschriften für die gebuchte und nicht in Anspruch genommene Leistung vorgesehen ist; dies gilt auch, wenn die Person aus jeglichem Grund von der Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen befreit ist. Die Landesregierung legt die Kriterien für die Anwendung dieses Absatzes fest. Die Beteiligung an den Gesundheitskosten gilt nach dem Grundsatz

La modifica proposta è necessaria per adeguare la concessione dell'anticipo alle eventuali variazioni delle attività perviste, che in caso di un anticipo fisso al 70% potrebbero implicare restituzioni di importi concessi.

Comma 9:

Un eventuale disavanzo di bilancio non sarà coperto dalla Provincia, in quanto i servizi sociali sono responsabili della gestione delle risorse finanziarie che sono messe a loro disposizione.

Articolo 14:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”, in materia di mancata fruizione delle prestazioni sanitarie, al fine di responsabilizzare l'utenza, contenere la spesa pubblica e migliorare il governo delle liste d'attesa, considerata anche la recente normativa statale di cui al decreto-legge 7 giugno 2024, n. 73, “Misure urgenti per la riduzione dei tempi delle liste di attesa delle prestazioni sanitarie”, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 29 luglio 2024, n. 107.

Comma 1:

Al fine di razionalizzare la spesa pubblica, governare le liste d'attesa e responsabilizzare l'utente, la persona che non si presenta alla data e all'ora prevista per la prestazione specialistica ambulatoriale prenotata e che omette, senza idonea giustificazione, di avvisare entro il termine stabilito dalla Giunta provinciale l'Azienda sanitaria ed eventualmente la struttura sanitaria privata che eroga la prestazione, è tenuta al pagamento della quota ordinaria di compartecipazione ai costi (ticket), stabilita dalle norme vigenti alla data in cui era fissato l'appuntamento per la prestazione prenotata e non usufruita, anche se esente per qualsiasi motivo dalla compartecipazione alla spesa sanitaria. La Giunta provinciale fissa i criteri per l'applicazione del presente comma. La partecipazione alla spesa sanitaria si applica per il principio di parità di trattamento e non discriminazione anche ai soggetti esenti, in conformità alle normative statali più recenti, volte alla responsabilizzazione dell'utente,

der Gleichbehandlung und Nichtdiskriminierung auch für befreite Personen, im Einklang mit den jüngsten staatlichen Vorschriften, die auf die Sensibilisierung der Nutzerinnen und Nutzer sowie auf die Rationalisierung der öffentlichen Ausgaben und die Steuerung der Wartelisten abzielen, wie zuletzt festgelegt in Artikel 3 Absatz 7 des Gesetzesdekrets vom 7. Juni 2024, Nr. 73, „Dringende Maßnahmen für den Abbau der Wartelisten für Gesundheitsleistungen“, das mit Änderungen durch das Gesetz vom 29. Juli 2024, Nr. 107, in Gesetz umgewandelt wurde.

Artikel 15:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung werden die vereinfachten Abrechnungsmodalitäten für wirtschaftliche Vergünstigungen an Gemeinden und Körperschaften laut Artikel 1-ter Absatz 1 näher geregelt. Insbesondere wird eingefügt, dass mit Durchführungsverordnung von den Abrechnungsfristen abgewichen werden kann.

Artikel 16:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5, „Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz des Landes Südtirol und Änderungen zu bestehenden Bestimmungen“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung laut Absatz 1 ist notwendig, damit die Autonome Provinz Bozen ermächtigt ist, im Zusammenhang mit der Förderung der Gleichstellung der Geschlechter und der Bürgerrechte Maßnahmen ergreifen und die entsprechenden Kosten tragen und Ausgaben tätigen zu können. Im Rahmen der Bürgerrechte sollen Maßnahmen gefördert werden, die der Information der Bevölkerung dienen und zum Beispiel das Recht auf Gebrauch der Muttersprache betreffen.

Artikel 17:

Absätze 1 und 2:

nonché alla razionalizzazione della spesa pubblica e al governo delle liste d'attesa, come da ultimo sancito dall'articolo 3, comma 7, del decreto-legge 7 giugno 2024, n. 73, „Misure urgenti per la riduzione dei tempi delle liste di attesa delle prestazioni sanitarie“, convertito, con modificazioni, dalla legge 29 luglio 2024, n. 107.

Articolo 15:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, „Disciplina del procedimento amministrativo“.

Comma 1:

Con questa modifica si disciplina in modo più dettagliato le modalità semplificate di rendicontazione per agevolazioni economiche a comuni e enti di cui al comma 1 dell'articolo 1-ter. In particolare si prevede che con regolamento di esecuzione si può derogare ai termini di rendicontazione.

Articolo 16:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5, recante „Legge della Provincia autonoma di Bolzano sulla parificazione delle donne e modifiche a disposizioni vigenti“.

Comma 1:

La modifica proposta al comma 1 è necessaria per consentire alla Provincia autonoma di Bolzano di adottare misure in relazione alla promozione della parità di genere e dei diritti civili e di sostenere i relativi costi e spese. Nell'ambito dei diritti civili, si intendono promuovere misure che servano a informare la popolazione e che riguardino, ad esempio, il diritto all'uso della lingua.

Articolo 17:

Commi 1 e 2:

Dieser Artikel enthält die Finanzbestimmung für dieses Gesetz.

Artikel 18:

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am 1. Jänner 2026 in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

Oktober 2025

DER LANDESHAUPTMANN

Questo articolo contiene le disposizioni finanziarie relativa alla presente legge.

Articolo 18:

Con questo articolo si dispone l'entrata in vigore della presente legge il 1° gennaio 2026.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri di approvare il presente disegno di legge.

ottobre 2025

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	VITELLA GABRIELE	31/10/2025 12:21:03
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	03/11/2025 09:39:01
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	03/11/2025 09:27:16

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor/ La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione
		La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	03/11/2025 10:26:18 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen	03/11/2025 10:19:07 CASTLUNGER LUDWIG	Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

03/11/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

03/11/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

31/10/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma